

# 4.º SUPLEMENTO

## 第四副刊

### SUMÁRIO

### 目錄

#### GOVERNO DE MACAU

#### 澳門政府

##### Gabinete do Governador:

Extractos de despachos ..... 8568

##### Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Louvores ..... 8569

##### Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos ..... 8570

##### Serviços de Saúde:

Extractos de despachos ..... 8572

##### Serviços de Estatísticas e Censos:

Extractos de despachos ..... 8577

##### Serviços de Finanças:

Extractos de despachos ..... 8578

##### 總督辦公室：

批示摘錄數份 ..... 8568

##### 運輸暨工務政務司辦公室：

嘉獎令數項 ..... 8569

##### 教育暨青年司：

批示摘錄數份 ..... 8570

##### 衛生司：

批示摘錄數份 ..... 8572

##### 統計暨普查司：

批示摘錄數份 ..... 8577

##### 財政司：

批示摘錄數份 ..... 8578

Rectificação.....	8580	更正書一份.....	8580
Declarações.....	8581	聲明書數份.....	8581
<b>Serviços de Justiça:</b>		<b>司法事務司:</b>	
Extractos de despachos.....	8583	批示摘錄數份.....	8583
Declarações.....	8587	聲明書數份.....	8587
<b>Serviços de Identificação:</b>		<b>身份證明司:</b>	
Extractos de despachos.....	8587	批示摘錄數份.....	8587
<b>Serviços de Economia:</b>		<b>經濟司:</b>	
Extractos de despachos.....	8588	批示摘錄數份.....	8588
<b>Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>		<b>土地工務運輸司:</b>	
Extracto de despacho.....	8588	批示摘錄一份.....	8588
<b>Serviços de Turismo:</b>		<b>旅遊司:</b>	
Extractos de despachos.....	8590	批示摘錄數份.....	8590
<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>		<b>新聞司:</b>	
Extracto de despacho.....	8592	批示摘錄一份.....	8592
<b>Capitania dos Portos:</b>		<b>港務局:</b>	
Extracto de despacho.....	8593	批示摘錄一份.....	8593
<b>Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>		<b>地圖繪製暨地籍司:</b>	
Extractos de despachos.....	8593	批示摘錄數份.....	8593
<b>Polícia Judiciária:</b>		<b>司法警察司:</b>	
Extractos de despachos.....	8593	批示摘錄數份.....	8593
<b>Leal Senado:</b>		<b>澳門市政廳:</b>	
Extractos de despachos.....	8597	批示摘錄數份.....	8597
<b>Imprensa Oficial:</b>		<b>政府印刷署:</b>	
Extractos de despachos.....	8598	批示摘錄數份.....	8598
<b>Instituto dos Desportos:</b>		<b>體育總署:</b>	
Extractos de despachos.....	8598	批示摘錄數份.....	8598
<b>Gabinete para a Tradução Jurídica:</b>		<b>法律翻譯辦公室:</b>	
Extractos de despachos.....	8600	批示摘錄數份.....	8600
<b>Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais:</b>		<b>焚化中心暨污水處理站辦公室:</b>	
Extracto de despacho.....	8600	批示摘錄一份.....	8600
<b>Conselho Permanente de Concertação Social:</b>		<b>社會協調常設委員會:</b>	
Extracto de despacho.....	8600	批示摘錄一份.....	8600
<b>Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência:</b>		<b>移交大典統籌辦公室:</b>	
Extractos de despachos.....	8601	批示摘錄數份.....	8601
<b>Conselho Económico:</b>		<b>經濟委員會:</b>	
Extractos de despachos.....	8602	批示摘錄數份.....	8602

**Avisos e anúncios oficiais****政府機關通告及公告****Serviços de Economia:**

Delegação de competência no chefe do Departamento da Indústria. ....	8602
Delegação de competência no chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas. ....	8603

**經濟司佈告：**

將若干權限授予工業廳廳長.....	8602
將若干權限授予經濟活動稽查廳廳長.....	8603

**Anúncios judiciais e outros****法院公告及其他公告**

## GOVERNO DE MACAU

## 澳門政府

## GABINETE DO GOVERNADOR

## 總督辦公室

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

Por despacho de 22 de Outubro de 1999, do assessor, por subdelegação, visado pelo Tribunal de Contas em 14 de Dezembro do mesmo ano:

José Armando de Matos Duarte — renovado e alterado, por mais um ano, a partir de 3 de Novembro de 1999, o contrato de assalariamento para primeiro-oficial, 1.º escalão, nos SATAG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de 18 de Novembro de 1999, de S. Ex.ª o Governador:

Che Pui Man — alterado, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 110.º, n.º 2, alínea a), do CPA, o contrato de assalariamento para técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, no Gabinete de Planeamento e Cooperação, a partir de 1 de Setembro de 1998.

Por despachos de 19 de Novembro de 1999, do assessor, por delegação:

Regina Sales do Rosário Ché e Manuel Wong Jorge — renovados e alterados, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, os contratos de assalariamento para primeiros-oficiais, 1.º escalão, nos SATAG, a partir de 28 de Dezembro de 1999 e 1 de Janeiro de 2000, respectivamente.

Chan Hao Kio e Augusto Ricardo Chan — alterados, nos termos do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os contratos de assalariamento para auxiliares, 3.º e 2.º escalão, nos SATAG, a partir de 5 e 15 de Dezembro de 1999, respectivamente.

Kuong Teng Tim e Vanda Cristina Sapage da Fonseca, respectivamente adjunto-técnico de 2.ª classe e técnica auxiliar de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, dos SATAG — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores dos SATAG, a seguir mencionados — progredem para o escalão imediatamente superior da categoria que detêm, em virtude de satisfazerem as condições estipuladas no artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas b) e c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro:

Auxiliares, 2.º escalão: Fong Heong Lan; 4.º escalão: Cheong Wa, Aniceta Valdez Ople, Kuan Kin Man, Ho Sok I, Ho Kiu,

透過審計法院一九九九年十二月十四日批閱的獲轉授權顧問一九九九年十月二十二日批示：

José Armando de Matos Duarte — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、七款及第二十八條第一款 b 項的規定，其在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門的散位合同續期一年，並修改為第一職階一等文員，由一九九九年十一月三日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

透過總督一九九九年十一月十八日批示：

謝佩雯 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、七款、十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第二款及《行政程序法典》第一百一十條第二款 a 項的規定，其在策劃暨合作辦公室的散位合同修改為第三職階二等技術員，一九九八年九月一日起生效。

透過獲授權顧問一九九九年十一月十九日批示：

Regina Sales do Rosário Ché 和 Manuel Wong Jorge — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、七款及第二十八條第一款 b 項的規定，其在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門的散位合同續期一年，並修改為第一職階一等文員，分別由一九九九年十二月二十八日和二零零零年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款規定，總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門陳巧嬌及 Augusto Ricardo Chan 的散位合同，修改為第三職階助理員及第二職階助理員，分別由一九九九年十二月五日及十五日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 b 項規定，總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門第一職階二等技術輔導員鄭定添及第一職階一等助理技術員 Vanda Cristina Sapage da Fonseca 的散位合同，由二零零零年一月一日起續期一年。

由於總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門下列工作人員符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款 b 和 c 項的規定，按原職級晉升一職階：

第二職階助理員：馮香蘭；第四職階助理員：張華、Aniceta Valdez Ople、關健民、何淑儀、何嬌、梁健龍、Elena

Leong Kin Long, Elena Rodriguez Valdez, Fermina Rodiel Cortez, Olinda Lay Siu Lan e Chan Kan Iao, a partir de 20 para o primeiro e 26 de Dezembro de 1999 para os seguintes.

Por despacho de 23 de Novembro de 1999, do assessor, por delegação:

Eduardo dos Santos Viegas — renovado, por mais um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999, o contrato de assalariamento como oficial administrativo principal, 1.º escalão, nos SATAG, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice 305.

Por despachos de 30 de Novembro de 1999, de S. Ex.ª o Encarregado do Governo:

Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira — admitida, por contrato além do quadro, até 31 de Maio de 2000, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nos SATAG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 1999.

Che Pui Man — admitida, por assalariamento, até 31 de Maio de 2000, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SATAG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 1999.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — Pelo Chefe do Gabinete, *Alberto Sousa*, chefe da DAF, substituto.

## GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Louvores

No termo das minhas funções de Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, é de toda a justiça louvar o coordenador do Gabinete do Centro Cultural de Macau (GCCM), engenheiro Agostinho Mourato Grilo, pela forma competente e empenhada como desempenhou as suas funções.

Os seus amplos conhecimentos e experiência profissional, particularmente no domínio da gestão de projectos e obras, ficaram bem demonstrados nas acções relacionadas com a construção e implementação do Centro Cultural de Macau, bem como do edifício da nova sede da Assembleia Legislativa.

O grande profissionalismo e a qualidade que sempre imprimiu ao exercício das suas funções, aliados aos atributos pessoais e humanos que patenteou, granjearam-lhe a estima e o respeito de todos quantos com ele conviveram.

Apraz-me assim registar em público louvor o meu apreço pela forma meritória como o engenheiro Agostinho Mourato Grilo exerceu as funções de coordenador do Gabinete do Centro Cultural de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 15 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Rodriguez Valdez, Fermina Rodiel Cortez, 劉秀蘭及陳勤友, 首位自一九九九年十二月二十日起生效, 其餘由一九九九年十二月二十六日起生效。

摘錄自獲授權顧問一九九九年十一月二十三日批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b項規定, 總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門第一職階首席行政文員 Eduardo dos Santos Viegas 的散位合同, 由一九九九年十二月二十日起續期一年, 報酬條款維持不變, 收取薪俸索引點三百零五點的百分之五十。

根據護理總督一九九九年十一月三十日批示:

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條規定, 以編制外合同方式聘用 Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira 為總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門第三職階二等助理技術員, 由一九九九年十二月一日起至二零零零年五月三十一日止。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條規定, 以散位方式聘用謝佩雯為總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門第一職階一等技術輔導員, 由一九九九年十二月一日起至二零零零年五月三十一日止。

一九九九年十二月十七日於澳門總督辦公室

代秘書長 蘇柏圖 (行政暨財政處代處長)

## 運輸暨工務政務司辦公室

### 表揚

在本人卸任運輸暨工務政務司職務之際, 鑑於澳門文化中心辦公室 (GCCM) 主任紀崇文工程師在任職期間一向表現稱職, 克盡己責, 實堪讚揚。

他淵博的知識, 豐富的專業經驗, 尤其管理計劃和工程方面, 均在興建和貫徹澳門文化中心, 以及立法會新大樓的工程中表露無遺。

此外, 他的專業精神, 以及對個人所作出的各方努力, 均贏得了各人的尊重和愛戴。

基此, 本人對本任職澳門文化中心辦公室主任的紀崇文工程師作公開表揚。

一九九九年十二月十五日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

No termo das minhas funções de Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, é de toda a justiça louvar o assessor do meu Gabinete, coronel de engenharia Armando António Azenha Cação, pela forma eficiente e extremamente dedicada como desempenhou as suas funções.

A sua capacidade de trabalho e competência, bem como os seus profundos conhecimentos da história de Macau, ficaram bem demonstrados ao longo do período em que desempenhou as referidas funções, nelas colocando sempre todo o seu entusiasmo e muito saber.

O elevado sentido do dever com que sempre exerceu o seu cargo, aliados à seriedade, ao fácil relacionamento e à natural sensibilidade e modéstia, justificam a estima e o respeito de todos quantos com ele contactaram.

Apraz-me assim registar em público louvor o meu apreço pela forma meritória como o coronel de engenharia Armando António Azenha Cação exerceu as funções de assessor do meu Gabinete.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 16 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Aberto Alves de Paula*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

Em pessoa, no momento da sua despedida, em nome do Gabinete, em louvor do seu trabalho, e em reconhecimento da sua dedicação e do seu espírito de serviço, o seu espírito de serviço e do seu espírito de serviço.

Ele sempre trabalhou com zelo, mostrou-se dedicado, e demonstrou uma grande capacidade de trabalho e competência, bem como os seus profundos conhecimentos da história de Macau, ficaram bem demonstrados ao longo do período em que desempenhou as referidas funções, nelas colocando sempre todo o seu entusiasmo e muito saber.

Além disso, o seu elevado sentido do dever com que sempre exerceu o seu cargo, aliados à seriedade, ao fácil relacionamento e à natural sensibilidade e modéstia, justificam a estima e o respeito de todos quantos com ele contactaram.

Assim, o elevado sentido do dever com que sempre exerceu o seu cargo, aliados à seriedade, ao fácil relacionamento e à natural sensibilidade e modéstia, justificam a estima e o respeito de todos quantos com ele contactaram.

1999年12月16日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

1999年12月17日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

秘書長 韋天龍

## SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos de 9 de Novembro de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Chan Kok Teng, Choi Chi Leong e Lai In Peng, técnicos superiores de 1.ª, 2.ª e 2.ª classe, do 2.º, 3.º e 3.º escalão, índices 510, 480 e 480, a partir de 1 de Janeiro de 2000, 7 de Dezembro de 1999 e 1 de Janeiro de 2000, respectivamente;

Bacharel Glória do Rosário, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 4 de Dezembro de 1999;

Lei Cheng Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 29 de Dezembro de 1999.

Por despacho de 12 de Novembro de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciado Cheong Chi Meng — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão de Estudos e Apoio à Reforma Educativa, destes Serviços, por mais um ano, a partir de 1 de Ja-

## 教育暨青年司

### 批示摘錄

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年十一月九日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

— 陳韞婷學士、蔡子梁學士及黎燕冰學士，分別為第二職階一高等級技術員及第三職階二高等級技術員（後兩位），薪俸點510及480（後兩位），各自由二零零零年一月一日、一九九九年十二月七日及二零零零年一月一日起開始生效；

— Glória do Rosário，具高等專科學位，第二職階二等技術員，薪俸點370，由一九九九年十二月四日開始生效；

— 李正華，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，由一九九九年十二月二十九日開始生效。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年十一月十二日批示：

張子明學士——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款、第三款及第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法

neiro de 2000, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2 a 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 7.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos de 25 de Novembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciada Chan Kok Teng, técnica superior de 1.ª classe, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação como directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, de 3 de Março a 31 de Dezembro de 2000, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

Chang Soi Kei, oficial administrativo principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação como director do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta, por mais um ano, a partir de 18 de Março de 2000, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho.

Engenheiro Wong Chio In — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão de Equipamentos Educativos, destes Serviços, por mais um ano, a partir de 21 de Janeiro de 2000, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciada Wong Keng Chao — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão de Desporto Escolar e Ocupação de Tempos Livres, destes Serviços, por mais um ano, a partir de 19 de Março de 2000, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 20.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Im Lai Mei — renovada a comissão de serviço como chefe de secção, destes Serviços, por mais um ano, a partir de 11 de Março de 2000, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Choi Ut Hou, Ku Iok Ieng e Lei Si Hung, a partir de 17, 17 e 26 de Dezembro de 1999, respectivamente; do 3.º escalão, índice 120: Choi Kun Leng, Fong Im Hong e Tong Soi Wa, a partir de 15, 16 e 16 de Dezembro de 1999, respectivamente;

Leong Weng Cheong, operário semiqualficado, 3.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Dezembro de 1999.

Por despachos de 25 de Novembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 14 de Dezembro do mesmo ano:

Alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro do seguinte pessoal docente, com referência à fase e índice, a que se refere

o artigo 7.º da Lei n.º 85/89/M, e 7.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro. A alteração produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2000.

令第七條之規定，其作為本司教育研究暨教育改革輔助處處長之定期委任獲續期一年，由二零零零年一月一日開始生效。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年十一月二十五日批示：

陳韜婷學士，本司編制外合同之一等高級技術員——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條之規定，其作為文件、資訊暨公共關係中心主任之委任獲得續期，由二零零零年三月三日開始至二零零零年十二月三十一日結束。

曾瑞祺，本司確定委任之首席行政文員——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b)項，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款之規定，其作為黑沙環青年活動中心主任之委任獲續期一年，由二零零零年三月十八日開始生效。

黃超然工程師——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第八條之規定，其作為本司教育設備處處長之定期委任獲續期一年，由二零零零年一月二十一日開始生效。

王勁秋學士——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十條之規定，其作為本司學校體育暨課餘活動事務處處長之定期委任獲續期一年，由二零零零年三月十九日開始生效。

嚴麗媚——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十一條第二款之規定，其作為本司科長之定期委任獲續期一年，由二零零零年三月十一日開始生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

——第四職階助理員，薪俸點130：徐月好、古玉英及李樹洪，分別由一九九九年十二月十七日（首兩位）及十二月二十六日開始生效；第三職階助理員，薪俸點120：崔冠玲、馮艷紅及董瑞華，分別由一九九九年十二月十五日及十二月十六日（後兩位）開始生效；

——梁永昌，第三職階半熟練工人，薪俸點150，由一九九九年十二月十五日開始生效。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年十一月二十五日批示，並經審計法院於一九九九年十二月十四日的批閱：

修改下列教師之編制外合同第三條款，有關之階段及薪俸點，於十二月二十一日第86/89/M號法令附表二取代之四月二十

o mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 86/89/M, do artigo 25.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Licenciado João Manuel Ferro Nobre de Oliveira, professor do ensino secundário, índice 590, 4.ª fase, nível 1, a partir de 5 de Janeiro de 2000;

Bacharel Cheng Che Kuen, professor do ensino secundário luso-chinês, índice 485, 2.ª fase, nível 1, a partir de 5 de Dezembro de 1999;

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Ieong Iok Há, professora do ensino primário luso-chinês, índice 360, 2.ª fase, nível 3, a partir de 8 de Janeiro de 2000.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de 26 de Novembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Bacharel Pun Leng Kio — contratada além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, a partir de 6 de Dezembro de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho de 9 de Dezembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Chio Man Im — contratado além do quadro como técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Director dos Serviços, Luiz Amado de Vizeu.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 12 de Agosto de 1999:

João Gonçalves Marques Piçarra, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Setembro de 1999:

Chong Sio Kao e Lam Kuok Choi — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos

sete do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 86/89/M, do artigo 25.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

— João Manuel Ferro Nobre de Oliveira, licenciado em Ciências da Educação, 1.ª fase, nível 1, a partir de 5 de Janeiro de 2000;

— 鄭志權, licenciado em Ciências da Educação, 1.ª fase, nível 1, a partir de 5 de Janeiro de 2000;

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

— 楊玉霞, licenciada em Ciências da Educação, 3.ª fase, nível 3, a partir de 8 de Janeiro de 2000.

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年十一月二十六日批示:

潘靈橋, licenciada em Ciências da Educação, 1.ª fase, nível 1, a partir de 5 de Janeiro de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年十二月九日批示:

趙文炎 — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定, 以編制外合同形式聘用, 以便其擔任薪俸點為315之第二職階特級助理技術員的職務, 為期一年, 由一九九九年十一月一日開始生效。

一九九九年十二月十七日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

## 衛生司

### 批示摘錄

按照總督於一九九九年八月十二日的批示:

João Gonçalves Marques Piçarra — 為本司編制外合同第一職階醫院主任醫生, 從一九九九年十二月一日起獲續約一年, 並更改合同第三條, 轉為第二職階醫院主任醫生。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年九月二十二日作出的批示:

鍾少球及林國材 — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工



27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como operários semi-qualificados, 3.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 1999.

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 7 de Outubro de 1999:

David Tavares Lopes, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 1999.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 13 de Outubro de 1999:

Choi Man Pio — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Outubro de 1999.

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Outubro de 1999:

Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha — contratada, por assalariamento, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 1999.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Outubro de 1999:

Wong Mei Lei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 e 27 de Outubro de 1999, respectivamente:

Ho Ka Iu e Lai Iek Sang, aliás Joseph Lai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, e técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Dezembro e 15 de Novembro de 1999, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 5 de Novembro de 1999:

Un Seng Fo e Chan Ching Han Maureen — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª

classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 1999. (Continuação do texto anterior)

按照總督於一九九九年十月七日的批示：

David Tavares Lopes 為本司編制外合同第二職階醫院主任醫生，從一九九九年十一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條，轉為同一職級第三職階。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十月十三日作出的批示：

徐文彪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，從一九九九年十月十四日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，為期半年。

按照總督於一九九九年十月十五日作出的批示：

Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，從一九九九年十二月二日起，以散位合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，薪俸點為620，為期一年。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十月二十二日作出的批示：

黃美梨——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，從一九九九年十月二十七日，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期一年。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十月二十二日及十月二十七日作出的批示：

何家耀及黎奕生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式分別獲聘用為第一職階二等高級資訊技術員及第三職階顧問高級技術員，薪俸點各為430及650，為期一年，各自一九九九年十二月六日及十一月十五日起生效。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十一月五日作出的批示：

袁星火及陳靜嫻——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政

classe, 1.º escalão, índice 260, e médica não diferenciada, 1.º escalão, índice 500, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro e 22 de Novembro de 1999, respectivamente.

Vai Fu Veng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 10 de Novembro de 1999:

Ng Meng Wai, Sun Fong Meng, Lao Lai Ieng, Cheang Chi Wai, Sio Wai Chi, Ao Man Kai, Chan U Heng, aliás Chen YuDing, Kam Kuok U, Ku U Hang, Lai Fai Iok, Lei Weng Kuong, Wong Kam Leng, Chao Iok Min, Cheang Sut Mei, Choi Cho Chong, Lei Sio Leng, Iu Lai Chan, Lai Im Fong, Lao Pui Ieng, aliás Cristina Lao, Lei Sio Fong, Chong Choi Wan, Ho Pui Ip, Lo Sou Fei, Pun Weng Fu, Sin Wai Wa, Hon Wan, Lo Lai Leng, Wong Hoi In — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 340, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 12 de Novembro de 1999:

Kong Pou Chan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, e Monica Vong Yin Wah, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e na mesma categoria, 2.º escalão, respectivamente, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Wan Wai I e Cheong Sio U — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 1999.

Wong U Iam — contratado além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 15 de Dezembro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Novembro de 1999:

Rita Manuela Figueiredo Matias, terceiro-oficial, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por

trabalho (artigo 25.º da Lei n.º 87/89/M) e de 26.º do ETAPM (artigo 26.º da Lei n.º 87/89/M), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro e 22 de Novembro de 1999, respectivamente.

韋富榮 — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，從一九九九年十二月三日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十一月十日作出的批示：

吳明位、孫鳳明、劉麗盈、鄭芷慧、蕭慧池、歐民計、陳裕興、甘國宇、古宇恆、黎輝旭、李永光、黃金鈴、周育棉、鄭雪媚、蔡楚粧、李筱凌、余麗珍、黎艷芳、劉沛盈、李少鋒、鍾彩雲、何珮葉、羅素飛、潘永富、冼偉華、韓賢、羅麗玲及黃海濱 — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，從一九九九年十二月二日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，薪俸點為340，為期一年。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十一月十二日的批示：

鄭寶珍為第三職階二等技術輔導員；黃婉華為第一職階二等高級技術員；皆為編制外合同人員，從二零零零年一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條，分別轉為第一職階一等技術輔導員及第二職階二等高級技術員。

尹偉儀及張少愉 — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，兩位從一九九九年十二月十五日起，以編制外合同方式分別獲聘用為第二職階一等高級技術員，薪俸點為五百一十點，以及第一職階二等技術輔導員，薪俸點為二百六十點，為期一年。

黃裕欽 — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，從一九九九年十二月十五日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等高級資訊技術員，薪俸點為430點，為期一年。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十一月十六日作出的批示：

Rita Manuela Figueiredo Matias — 為本司散位合同第三職

mais um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato para segundo-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Chang In In, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, e Lam Mei Kam de Paiva Ribeiro, terceiro-oficial, 2.<sup>o</sup> escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência às mesmas categorias, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Lou Iong Kei, técnico de informática de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato para técnico de informática principal, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Juanito Vitales Bumactao, enfermeiro, 2.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à mesma categoria, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Fan Hong Po, enfermeira, 1.<sup>o</sup> escalão, e Cheong Hou Iam, técnica superior de saúde de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> e 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000 e 2 de Dezembro de 1999, respectivamente.

Joaquim Clemente Pinheiro, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, com direito a 50% do índice 480, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Shirly Tan Cu, aliás Shirly Cu Yip, médica-dentista, 2.<sup>o</sup> escalão, Ip Ka Meng, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, e Wong Hong, enfermeira, 2.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência às mesmas categorias, 3.<sup>o</sup>, 2.<sup>o</sup> e 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000, 23 de Dezembro de 1999 e 1 de Janeiro de 2000, respectivamente.

Lilian Octavio Juplo, enfermeira, 2.<sup>o</sup> escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à mesma categoria, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 21 de Dezembro de 1999.

Cheng Chi Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 1999.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 19 e 24 de Novembro de 1999, respectivamente:

Yun Fee e Wong Hok Hong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28

de Dezembro de 1999, para o primeiro escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato para segundo-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

曾燕燕及林美琴——分別為本司編制外合同第二職階二等技術輔導員及第二職階三等文員，從二零零零年一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條，轉為第三職階二等技術輔導員及第三職階三等文員。

盧榕基為本司編制外合同第三職階一等資訊技術員，從二零零零年一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條，轉為第一職階首席資訊技術員。

Juanito Vitales Bumactao 為本司散位合同第二職階護士，從二零零零年一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條，轉為第三職階護士。

樊紅波及張吳任，分別為本司編制外合同第一職階護士及第二職階二等高級衛生技術員，各自從二零零零年一月一日及一九九九年十二月二日起獲續約一年，並更改合同第三條，轉為第二職階護士及第三職階二等高級衛生技術員。

Joaquim Clemente Pinheiro 為本司散位合同第一職階特級診療技術員，從二零零零年一月一日起獲續約一年，薪俸為四百八十點之百分之五十。

葉邱勤如、葉嘉明及黃紅，分別為本司編制外合同第二職階牙科醫師、第一職階二等高級技術員及第二職階護士，各自從二零零零年一月一日、一九九九年十二月二十三日及二零零零年一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條，轉為第三職階牙科醫師、第二職階二等高級技術員及第三職階護士。

Lilian Octavio Juplo 為本司散位合同第二職階護士，從一九九九年十二月二十一日起獲續約一年，並更改合同第三條，轉為第三職階護士。

程子健——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，從一九九九年十二月十五日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等助理技術員，薪俸點為一百九十五點，為期一年。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十一月十九日及十一月二十四日作出的批示：

Yun Fee及黃學雄——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，各自從一九九

de Dezembro, como assistente hospitalar, 3.º escalão, e terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 25 e 26 de Novembro de 1999, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Novembro de 1999:

Ao Ieong Mei San, Wong A Chai, Chau Kam Chun e Fong Kei — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 para a primeira e 18 de Dezembro de 1999 para os restantes.

Os funcionários, abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria a cada um indicada, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Iok Sam, Sam Choi Cheng e Lei Su Fan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 para os dois primeiros e 16 de Dezembro de 1999 para o último;

Lei Pou San, Ng Mei Fong, Lei Ka Man e To Ka Man, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, a partir de 14 e 16 para as duas primeiras e 15 de Dezembro de 1999 para as seguintes.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 2 de Dezembro de 1999:

Lao Weng Heng e Leong Soi In, aliás Liang Shui Xian, enfermeiras, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Ung Siu Ka — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Património, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Fevereiro de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Dezembro de 1999:

Lam Lai Hong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, Chong Yiu Leung, Ieong Sio Lan e Ng Wai Hung, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 24 de Janeiro para o primeiro e 1 de Fevereiro de 2000 para os seguintes.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 10 de Dezembro de 1999:

Choi Kuok Hong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjun-

mente com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjuntamente com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 e 26 de Novembro de 1999, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Novembro de 1999:

— contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 para a primeira e 18 de Dezembro de 1999 para os restantes.

Os funcionários, abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria a cada um indicada, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Iok Sam, Sam Choi Cheng e Lei Su Fan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 para os dois primeiros e 16 de Dezembro de 1999 para o último;

Lei Pou San, Ng Mei Fong, Lei Ka Man e To Ka Man, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, a partir de 14 e 16 para as duas primeiras e 15 de Dezembro de 1999 para as seguintes.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 2 de Dezembro de 1999:

Lao Weng Heng e Leong Soi In, aliás Liang Shui Xian, enfermeiras, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Ung Siu Ka — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Património, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Fevereiro de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Dezembro de 1999:

Lam Lai Hong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, Chong Yiu Leung, Ieong Sio Lan e Ng Wai Hung, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 24 de Janeiro para o primeiro e 1 de Fevereiro de 2000 para os seguintes.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 10 de Dezembro de 1999:

Choi Kuok Hong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjun-

mente com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjuntamente com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 e 26 de Novembro de 1999, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Novembro de 1999:

— contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 para a primeira e 18 de Dezembro de 1999 para os restantes.

Os funcionários, abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria a cada um indicada, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Iok Sam, Sam Choi Cheng e Lei Su Fan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 para os dois primeiros e 16 de Dezembro de 1999 para o último;

Lei Pou San, Ng Mei Fong, Lei Ka Man e To Ka Man, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, a partir de 14 e 16 para as duas primeiras e 15 de Dezembro de 1999 para as seguintes.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 2 de Dezembro de 1999:

Lao Weng Heng e Leong Soi In, aliás Liang Shui Xian, enfermeiras, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Ung Siu Ka — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Património, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Fevereiro de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Dezembro de 1999:

Lam Lai Hong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, Chong Yiu Leung, Ieong Sio Lan e Ng Wai Hung, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 24 de Janeiro para o primeiro e 1 de Fevereiro de 2000 para os seguintes.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 10 de Dezembro de 1999:

Choi Kuok Hong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjun-

gado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como médica não diferenciada, a partir de 13 de Dezembro de 1999.

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Dezembro de 1999:

João José Arrobas Cardoso das Neves, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 1 de Dezembro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 15 de Dezembro de 1999:

Iong Mei Fong, enfermeira, 2.º escalão, e Ngai Wang Him, médico-dentista, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 6 e 28 de Janeiro de 2000, respectivamente.

Chan Tzun, Thazin Hlaing, aliás Chi Sweet Har, e Wong Sio In, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, de 1 de Março a 30 de Abril de 2000.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999.  
— O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

## SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 17 de Novembro de 1999:

U Wai Pan — contratado além do quadro como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 6 de Dezembro de 1999:

Chong Sio Kan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2000.

Fong Vai Iu, primeiro-oficial, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2000.

則》第二十五條及第二十六條的規定，從一九九九年十二月十三日起，以編制外合同方式獲聘用為非專科醫生，為期一年。

按照總督於一九九九年十二月十五日作出的批示：

João José Arrobas Cardoso das Neves 為本司編制外合同第三職階醫院主任醫生，從一九九九年十二月一日起獲續約一年。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十二月十五日的批示：

翁美芳及魏宏謙，分別為本司編制外合同第二職階護士及第三職階牙科醫師，各自從二零零零年一月六日及一月二十八日起獲續約一年。

陳蕓、池瑞霞及黃小彥為本司編制外合同專科培訓課程實習醫生，續約期從二零零零年三月一日起至二零零零年四月三十日止。

一九九九年十二月十七日於澳門衛生司

司長 申道恕

## 統計暨普查司

### 批示摘錄

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年十一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用余偉斌自一九九九年十二月十四日起擔任本司第一職階二等資訊技術員，薪俸點為 350，為期一年。

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年十二月六日作出的批示：

鍾兆勤，為本司第一職階首席技術輔導員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約續期一年，職級不變但修改職階，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸索引為 365，自二零零零年一月二十五日起生效。

馮慧虞，為本司第一職階一等文員，薪俸索引為 265，屬散位合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，由二零零零年一月二十七日起生效。

Pao Sio Kuan e Cheong Lok Chon — renovados os contratos além do quadro como técnicas superiores principal e de 1.ª classe, ambas do 2.º escalão, índices 565 e 510, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 7 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 15 de Dezembro de 1999:

Cheong Chan Pang, Lou Tac Lan, Chan Ion Fei, Chan Choi Lan, Ng Cheong Wong, aliás Mg Thein Oo, e Fong Peng Weng, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — A Directora dos Serviços, substituída, Lok Kit Sim.

## SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos de 13 de Julho de 1999, de S. Ex.ª o Governador:

João Júlio Janela Baptista da Silva — renovada a prestação de serviço no Território, de 1 de Agosto de 1999 a 31 de Julho de 2000, nos termos do artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Setembro de 1999:

Ho Lok Chun — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 1999.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 11 de Outubro de 1999:

Luis Manuel Pacheco de Matos Rolo Gonçalves — contratado, por assalariamento, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 12 de Outubro de 1999:

Cláudio Bruno Gonçalves Pereira e Pedro Pires Pinhal — contratados além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe,

segundo o disposto no artigo 25.º e 26.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 7 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，第二職階首席高級技術員鮑少群及第二職階一等高級技術員張玉春的編制外合約續期一年，薪俸點分別為 565 及 510，各自二零零零年二月八日及二月七日起生效。

摘錄自本人於一九九九年十二月十五日作出的批示：

蔣振鵬、盧德蘭、陳潤妃、陳翠蘭、伍長旺及方炳榮，本司第一職階二等普查暨調查員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，獲確定委任出任上述職位，自二零零零年一月十九日起生效。

一九九九年十二月十七日於澳門統計暨普查司

代司長 陸潔嫻

## 財 政 司

### 批 示 摘 錄

按照總督於一九九九年七月十三日之批示：

根據八月二十四日第 60/92/M 號法令第一條第二款之規定，João Júlio Janela Baptista da Silva 在本地區提供服務的聘用期限續期，由一九九九年八月一日起至二零零零年七月三十一日。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年九月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用何鈺泉自一九九九年十二月二日起在本司擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為 430，為期壹年。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用 Luis Manuel Pacheco de Matos Rolo Gonçalves 自一九九九年十二月一日起在本司擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為 650，為期一年。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合

1.º escalão, índice 260, e técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro e 16 de Dezembro de 1999, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 3 de Novembro de 1999:

Lei Ngan Chong — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 17 de Novembro de 1999:

Fátima Cristina Nunes Neves de Oliveira, Adelaide Maria Lei Ferreira e Ana Catarina Coelho Ruas — contratadas além do quadro como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, oficial administrativo principal, 3.º escalão, índice 330, e adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 e 1 de Dezembro e 24 de Novembro de 1999, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, de 30 de Novembro de 1999:

Iu Kwai Fung Chan — contratada, por assalariamento, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir da data de início de funções em 1 de Dezembro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Novembro de 1999:

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque Nobre e Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso — contratadas além do quadro como técnica auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, e adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 1999, para a primeira, e de 1 de Dezembro de 1999 a 31 de Julho de 2000, para a segunda.

Maria Emília Semião Carvalho Miranda — renovado o contrato de assalariamento como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, de 1 de Dezembro de 1999 a 30 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto.

約方式聘用 Cláudio Bruno Gonçalves Pereira 及 Pedro Pires Pinhal, 各自一九九九年十月十五日及十二月十六日起在本司分別擔任第一職階二等技術輔導員及第一職階二等高級技術員職務, 薪俸點為 260 及 430, 為期一年。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十一月三日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定, 以編制外合約方式聘用李雁莊, 自一九九九年十一月八日起在本司擔任第一職階二等高級技術員職務, 薪俸點為 430, 為期一年。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十一月十七日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定, 以編制外合約方式聘用 Fátima Cristina Nunes Neves de Oliveira, Adelaide Maria Lei Ferreira 及 Ana Catarina Coelho Ruas, 各自一九九九年十二月十六日、十二月一日及十一月二十四日起在本司分別擔任第一職階顧問高級技術員、第三職階首席行政文員及第一職階特級技術輔導員職務, 薪俸點為 600、330 及 400, 為期壹年。

按照護理總督於一九九九年十一月三十日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定, 以散位合同方式聘用姚桂鳳, 自一九九九年十二月一日開始職務日起在本司擔任第一職階三等文員職務, 薪俸點為 195, 為期一年。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十一月三十日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定, 以編制外合約方式聘用 Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque Nobre 及 Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso, 首位自一九九九年十二月一日起在本司擔任第二職階首席助理技術員職務, 薪俸點為 275, 為期壹年, 第二位自一九九九年十二月一日至二零零零年七月三十一日在本司擔任第二職階特級技術輔導員職務, 薪俸點為 415。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及八月二十四日第60/92/M號法令第一條第二款之規定, Maria Emília Semião Carvalho Miranda 在本司擔任第三職階特級技術輔導員職務的散位合同自一九九九年十二月一日起續期至二零零零年十一月三十日, 維持原有職級和職階。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 7 de Dezembro de 1999:

António de Almeida Gomes e Francisco José Saraiva Rodrigues — contratados além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Outubro a 4 de Dezembro de 1999.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 10 de Dezembro de 1999:

Cristina Maria Varanda Abrantes e Maria Laura Matos Moura Borges — contratadas além do quadro como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, e assistente de informática especialista, 3.º escalão, ambas com o índice 430, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 e 15 de Dezembro de 1999, respectivamente.

#### Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 40/99, II Série, de 6 de Outubro, a páginas 6530, se rectifica:

Onde se lê: «É devido o emolumento de \$ 24,00, cada»

deve ler-se: «É devido o emolumento de \$ 40,00 e \$ 24,00, respectivamente».

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用António de Almeida Gomes及Francisco José Saraiva Rodrigues，自一九九九年十月一日至十二月四日在本司擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年十二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用Cristina Maria Varanda Abrantes及Maria Laura Matos Moura Borges，各自一九九九年十二月十四日及十二月十五日起在本司分別擔任第一職階二等高級技術員及第三職階特級資訊督導員職務，薪俸點為430，為期一年。

#### 更正

鑑於本司刊登於一九九九年十月六日第四十期第二組《政府公報》第6530頁之批示摘錄出現謬誤，現作出更正如下：

原文為：“各須繳手續費澳門幣二十四元”

應改為：“首位須繳手續費澳門幣四十元，第二位須繳澳門幣二十四元”



**Declarações  
聲明書**

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所批准：

組織 Orgân.		分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência a autorização	
		功能 Func.	經濟 Económica						
章Cap.	組Div.	編號	Código	頂	頂	Alin.			
12	00			共用開支	Despesas Comuns			"16/12/99之司長批示" "Despacho do Exm.º. Sr. Director dos Serviços, de 16/12/99."	
		9-03-0	05-03-00-00	退回多收款項	Restituição de rendimentos indevidamente cobrados	\$ 3,549.00			
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional	\$ 3,549.00			
				總額	Total	\$ 3,549.00	\$ 3,549.00		

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所批准：

組織 章Cap.	Div. 組	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		功能 Func.	經濟 Código					
09	00	1-01-2	01-01-06-00	財政司	Serviços de Finanças			“16/12/99之司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/12/99.”
		1-01-2	01-01-07-00	重薪薪俸	Duplicação de vencimentos	7,000.00		
		1-01-2	01-02-01-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		15,000.00	
		1-01-2	01-02-03-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		610,000.00	
		1-01-2	01-03-01-00	額外工作	Trabalho extraordinário		350,000.00	
		1-01-2	01-05-01-00	私人電話	Telefones individuais		21,000.00	
		1-01-2	01-06-03-01	家庭津貼	Subsídio de família		8,000.00	
		1-01-2	02-01-08-00	管理津貼	Ajudas de custo de embarque		7,000.00	
		1-01-2	02-02-04-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros	1,000.00		
		1-01-2	02-03-01-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	55,000.00		
		1-01-2	02-03-02-02	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	30,000.00		
		1-01-2	02-03-05-03	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		53,000.00	
		1-01-2	02-03-07-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		55,000.00	
		1-01-2	02-03-08-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		35,000.00	
		1-01-2	02-03-08-00	稅捐之籌組、開展及稽查	Preparação, lançamento e fiscalização de contribuições e impostos	1,440,000.00		
		1-01-2	02-03-09-00	其他工作	Outros trabalhos		334,000.00	
		1-01-2	02-03-09-00	員工培訓	Formação de pessoal		14,000.00	
		1-01-2	02-03-09-00	其他未指明之工作	Outros encargos não especificados		31,000.00	
12	00	1-01-2	02-01-03-00	共用開支	Despesas Comuns		700,000.00	
		1-01-2	02-02-04-00	為公務員購置家具	Aquisição de móveis para residências dos funcionários com direito a mobiliário por conta do Estado			
		1-01-2	02-03-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	1,150,000.00		
		1-01-2	05-04-00-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		100,000.00	
		1-01-2		組織、整理及印刷財政預算與一般權利書籍	Despesas com a organização, composição e impressão do orçamento e impressos e livros de interesse geral		350,000.00	
<b>總計</b>						<b>2,683,000.00</b>	<b>2,683,000.00</b>	<b>Total</b>

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*.

一九九九年十二月十七日於澳門財政司——司長 艾衛立

## SERVIÇOS DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho de 23 de Agosto de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Chiang Chi Seng, operário, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 1999.

Por despachos de 29 e 30 de Setembro de 1999, respectivamente, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

José Eduardo Rodrigues Cota Cruz e José António Lopes Vicente — contratados além do quadro como escriturário judicial, 4.º escalão, índice 330, e escrivão-adjunto, 1.º escalão, índice 380, pelo período de um ano, no TCG, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Decretos-Leis n.ºs 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março, a partir de 1 de Outubro de 1999.

Por despacho de 10 de Novembro de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 10 de Dezembro do mesmo ano:

Lo Hei Keong, auxiliar qualificado (motorista), 1.º escalão, assalariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

Por despachos de 11 de Novembro de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 7 de Dezembro do mesmo ano:

Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira Barrias e Serafim Fernando Gouveia Cardoso, escrivães-adjuntos, 1.º escalão, contratados além do quadro, dos SMP — progridem para escrivães de direito, 2.º escalão, por substituição, com efeitos retroactivos desde 1 de Abril de 1999, nos termos do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 110.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador e do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, respectivamente de 18 de Novembro e 14 de Dezembro de 1999:

Helder Duarte Ferreira de Oliveira Mota Guilherme e Vítor Manuel Laranjo Paixão, primeiros-subchefes, 4.º escalão, assalariados, do EPC — renovados os referidos contratos na

## 司法事務司

## 批示摘錄

摘錄自司法政務司一九九九年八月二十三日作出的批示：

鄭志成，本司第四職階工人，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條的規定，其散位合同修改第三條，轉為第五職階工人，由一九九九年八月二十六日起產生效力。

摘錄自司法政務司於一九九九年九月二十九日及九月三十日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及根據四月十三日第89-G/98號法令及三月十一日第66/99號法令之規定，José Eduardo Rodrigues Cota Cruz及José António Lopes Vicente獲以編制外合同形式在普通管轄法院分別擔任第四職階法院繕錄員及第一職階助理書記的職務，薪俸點330及380，為期一年，由一九九九年十月一日起產生效力。

摘錄自司法政務司於一九九九年十一月十日作出的並經審計法院於一九九九年十二月十日批閱的批示：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第五款，以及第二十八條之規定，羅起強在本司之第一職階熟練助理員（司機）之散位合同獲准續期一年，由一九九九年十一月十八日起產生效力。

(須繳手續費澳門幣十六元)

摘錄自司法政務司於一九九九年十一月十一日作出的並經審計法院於一九九九年十二月七日作出的批示：

Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira Barrias及Serafim Fernando Gouveia Cardoso，檢察院第一職階法院助理書記，屬編制外合同——根據十一月二十八日第53/97/M號法令第二十條、配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，及《行政程序法典》第一百一十條第二款a)項的規定，獲晉階為第二職階代法院書記，有效追溯自一九九九年四月一日起。

(各須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自總督於一九九九年十一月十八日作出的批示及司法政務司於一九九九年十二月十四日作出的批示：

Helder Duarte Ferreira de Oliveira Mota Guilherme及Vitor Manuel Laranjo Paixão，路環監獄第四職階警長，屬散位合同

mesma categoria, de 1 de Dezembro de 1999 a 31 de Maio de 2000, ao abrigo dos artigos 1.º, n.º 2, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º, todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Decretos-Leis n.ºs 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador e do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, respectivamente de 19 de Novembro e 14 de Dezembro de 1999:

João Paulo Calejo Pereira, primeiro-subchefe, 4.º escalão, assalariado, do EPC — renovado o referido contrato na mesma categoria, de 1 de Dezembro de 1999 a 31 de Maio de 2000, ao abrigo dos artigos 1.º, n.º 2, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º, todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Decretos-Leis n.ºs 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Governador e do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, respectivamente de 22 de Novembro e 14 de Dezembro de 1999:

Maria Teresa Pacheco Pereira Magalhães, primeira-ajudante, 1.º escalão, contratada além do quadro, do SCN — renovado o referido contrato na mesma categoria, de 1 de Dezembro de 1999 a 31 de Agosto de 2000, ao abrigo dos artigos 1.º, n.º 2, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º, todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com o artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Decretos-Leis n.ºs 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março.

Por despachos de 24 de Novembro de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Kan Iong San e Cheong Kam Veng, auxiliares qualificados (motoristas), 1.º escalão, assalariados — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 e 28 de Dezembro de 1999, respectivamente.

Ermelinda da Conceição Ritchie, segundo-oficial, assalariada, destes Serviços — alterada a categoria para primeiro-oficial, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro de 1999.

Chong Wai Peng — contratada além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, pelo período de seis meses, no IM, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado

— segundo o artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Decretos-Leis n.ºs 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março.

—根據八月二十四日第60/92/M號法令第一條第二款、第七條第一款b)項及第十條的規定，配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以及四月十三日第89-G/98號法令及三月十一日第66/99號法令的規定，上述合同獲以同一職級續期，由一九九九年十二月一日起至二零零零年五月三十一日止。

摘錄自總督於一九九九年十一月十九日作出的批示及司法政務司於一九九九年十二月十四日作出的批示：

João Paulo Calejo Pereira, 路環監獄第四職階警長，屬散位合同——根據八月二十四日第60/92/M號法令第一條第二款、第七條第一款b)項及第十條的規定，配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以及四月十三日第89-G/98號法令及三月十一日第66/99號法令的規定，上述合同獲以同一職級續期，由一九九九年十二月一日起至二零零零年五月三十一日止。

摘錄自總督於一九九九年十一月二十二日作出的批示及司法政務司於一九九九年十二月十四日作出的批示：

Maria Teresa Pacheco Pereira Magalhães, 澳門第二公證署第一職階一等助理員，屬編制外合同——根據八月二十四日第60/92/M號法令第一條第二款、第七條第一款b)項及第十條的規定，配合十一月二十八日第54/97/M號法令第二十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以及四月十三日第89-G/98號法令及三月十一日第66/99號法令的規定，上述合同獲以同一職級續期，由一九九九年十二月一日起至二零零零年八月三十一日止。

摘錄自司法政務司於一九九九年十一月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第五款，以及第二十八條之規定，簡容新及張錦榮在本司之第一職階熟練助理員（司機）之散位合同獲准續期一年，各自由一九九九年十二月十八日及十二月二十八日起產生效力。

Ermelinda da Conceição Ritchie, 本司二等文員，屬散位合同——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第七款及第二十八條，並配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，其散位合同獲修改為第一職階一等文員，由一九九九年十一月二十四日起產生效力。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、第二十六條的規定，鍾惠平，獲以編制外合同形式在

pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 1999.

Por despachos de 30 de Novembro de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciado Ho Kam Meng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do TC — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Bacharel Ho Sio Mei, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação do EPC, em comissão de serviço — renovada a referida comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 13 de Janeiro de 2000, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Un Hio Kuong, auxiliar qualificado, assalariado, destes Serviços — alterada a categoria para operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Novembro de 1999.

Por despachos de 7 de Dezembro de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Lam Iok Hou, auxiliar qualificado (motorista), 1.º escalão, assalariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Janeiro de 2000.

Kou Kong Veng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariado, do IM — renovado o referido contrato, na mesma categoria, no citado Instituto, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2000.

Por despachos de 10 de Dezembro de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Tam Kuok Hong, Chan Wai Ip, Leong Hou In, Ho Chi Chiu, Chao Kam Hong, Ng Tin Wai, U Chi Wai, Cheong Chan Kuan, Lam Iao Tat, Kuan Vai Kit, Leung Kam In, Ip Tak Wai, Chan Kuok Leong, Sou Chan Man, Ieong Un Kuan, Cheang Kit Man, Lao Iok Po, Lam Wai Tek, Tang Kei Chon e Lai Wai Pan, estagiários para guardas prisionais, assalariados, do EPC — renovados os referidos contratos como guardas, 1.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2000.

少年感化院擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，為期六個月，由一九九九年十二月二日起產生效力。

摘錄自司法政務司於一九九九年十一月三十日作出的批示：

何金明學士，澳門審計法院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、第二十六條之規定，上述合同獲准以同一職級續期六個月，由一九九九年十二月二十日起產生效力。

何少薇副學士，路環監獄社會援助、教育暨培訓處處長，屬定期委任——根據經六月二十三日第25/97/M號法令引入修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項及第四條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，上述定期委任獲以同一職位續期，為期一年，由二零零零年一月十三日起產生效力。

阮曉光，本司熟練助理員，屬散位合同——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第七款及第二十八條的規定，其散位合同獲修改為第一職階熟練工人（薪俸點為150），由一九九九年十一月三十日起產生效力。

摘錄自司法政務司於一九九九年十二月七日作出的批示：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第五款，以及第二十八條之規定，林郁豪在本司之第一職階熟練助理員（司機）之散位合同獲准續期一年，由二零零零年一月五日起產生效力。

高光榮，少年感化院第二職階二等技術輔導員，屬散位合同——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第三款b)項及第二十八條的規定，其散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零零年一月二十五日起生效。

摘錄自司法政務司於一九九九年十二月十日作出的批示：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，譚國雄、陳偉業、梁浩賢、何子超、周錦雄、伍浚偉、余志偉、張振軍、林有達、關偉傑、梁錦賢、葉德威、陳國亮、蘇振文、楊遠軍、鄭傑文、劉玉波、林偉迪、鄧其春及黎偉斌由獄警實習員轉為在路環監獄擔任第一職階獄警職級的散位合同獲准續期一年，由二零零零年一月十八日起產生效力。

José António Lopes Vicente, escrivão-adjunto, 1.º escalão, contratado além do quadro, do TCG — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, com efeitos retroactivos a 1 de Dezembro de 1999, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos de 14 de Dezembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciada Dora Cristina Rodrigues Nunes, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 1999.

Adelino Xavier de Sousa — contratado além do quadro como escrivão-adjunto, 1.º escalão, índice 380, no TCG, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Decretos-Leis n.ºs 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março, de 16 de Dezembro de 1999 a 30 de Setembro de 2000.

Mui Wai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 17 de Dezembro de 1999, nos termos do artigo 25.º, n.º 2, do ETAPM, e renovado o contrato, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do citado Estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2000.

Hoi Chi Meng, assalariado, destes Serviços — alterada a categoria para técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 1999.

Jane Maria Placé, técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, assalariada — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 1999.

José António Lopes Vicente, 普通管轄法院第一職階助理書記，屬編制外合同——根據經十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款，以及十一月二十八日第53/97/M號法令第二十條的規定，上述合同獲修改為同一職級第二職階的薪俸點（薪俸點400），並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，上述薪俸點的修改自一九九九年十二月一日起具追溯效力。

摘錄自司法政務司於一九九九年十二月十四日作出的批示：

Dora Cristina Rodrigues Nunes學士，本司第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，上述合同獲修改為同一職級第二職階的薪俸點（薪俸點455），由一九九九年十一月十日起產生效力。

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及根據四月十三日第89-G/98號法令及三月十一日第66/99號法令之規定，Adelino Xavier de Sousa 獲以編制外合同形式在普通管轄法院擔任第一職階助理書記的職務（薪俸點380），由一九九九年十二月十六日起至二零零零年九月三十日止。

梅惠娟，本司第三職階二等技術輔導員，編制外合同——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第二款的規定，上述合同獲准修改為第一職階一等技術輔導員（薪俸點305），由一九九九年十二月十七日起產生效力，以及根據由十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，上述合同獲准續期六個月，由二零零零年二月十六日起產生效力。

根據由十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款及第二十八條的規定，並配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，許志明的散位合同獲修改為第一職階一等助理技術員（薪俸點230），由一九九九年十二月十四日起產生效力。

根據第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，及經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款的規定，Jane Maria Placé之第二職階散位特級助理技術員的薪俸點獲修改為第三職階，由一九九九年五月十六日產生效力。

Tang Wai Kei, operário semiqualficado, 2.º escalão, assalariado — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1 e 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Setembro de 1999.

Leong Si Han, auxiliar/servente, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 5.º escalão, nos termos do artigo 27.º, n.º 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.º 80/92/M, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.º 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2000.

Por despacho de 17 de Dezembro de 1999, de S. Ex.ª o Governador:

Licenciado Camilo Joaquim Ribeirinha — nomeado notário privado, nos termos dos artigos 2.º do Código do Notariado e 1.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, sendo as respectivas cauções fixadas em um milhão e quinhentas mil patacas, de acordo com o artigo 15.º, n.º 3, do citado Decreto-Lei n.º 66/99/M.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Maria Celeste Vaz da Costa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, Cidália Maria de Jesus Marcelino Pereira, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Alcinda Maria de Gouveia Loja Gomes, técnica superior assessora, 1.º escalão, destes Serviços, cessaram as suas funções no Território, sendo a primeira a partir de 1 de Novembro e as duas últimas a partir de 15 de Dezembro de 1999.

— Para os devidos efeitos se declara que Manuel Fernando Dias Rodrigues Almeida Machado, Luís Filipe Paulino de Almeida e Jorge Manuel de Carvalho Ramos, todos primeiros-subchefes do EPC, e João Pereira Simões Magalhães, secretário judicial do TSJ, cessam, definitivamente, funções em Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999, inclusive.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

根據第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項及第五款，及經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第五款的規定，鄧偉祺之第二職階散位半熟練工人的薪俸點獲修改為第三職階，由一九九九年九月二十八日產生效力。

梁仕燭，本司第四職階助理員/工人，屬散位合同——根據由十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款c)項的規定，其散位合同，獲准修改為同級的第五職階，由二零零零年一月十八日起產生效力。

摘錄自總督於一九九九年十二月十七日作出的批示：

Camilo Joaquim Ribeirinha 學士——根據《公證法典》第二條及十一月一日第66/99/M號法令第一條的規定，獲委任為私人公證員，而根據十一月一日第66/99/M號法令第十五條第三款的規定，有關保證金為澳門幣一百五十萬元。

### 聲明

茲聲明本司第一職階二等技術輔導員 Maria Celeste Vaz da Costa，第一職階一等技術輔導員 Cidália Maria de Jesus Marcelino Pereira 及第一職階顧問高級技術員 Alcinda Maria de Gouveia Loja Gomes，終止在本地區之職務，前者由一九九九年十一月一日起及後兩者由一九九九年十二月十五日起產生效力。

為著有關效力，茲聲明路環監獄警長 Manuel Fernando Dias Rodrigues Almeida Machado、Luís Filipe Paulino de Almeida、Jorge Manuel de Carvalho Ramos 及高等法院書記長 João Pereira Simões Magalhães 由一九九九年十二月二十日起，確定終止在澳門的職務。

一九九九年十二月十七日於澳門司法事務司

司長 張永春

## SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 8 de Novembro de 1999:

Lau Chi Mei — contratada além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprova-

## 身份證明司

### 批示摘錄

摘錄自司法政務司於一九九九年十一月八日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

do pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 10 de Dezembro de 1999:

Ao Ieong U, técnica superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da PJ — transferida para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extracto de despacho

Por despacho de 17 de Setembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

José António de Jesus Henriques de Carvalho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e Decretos-Leis n.ºs 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março, a partir de 1 de Outubro de 1999.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

## SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Novembro de 1999:

Foi autorizada a renovação dos contratos de assalariamento dos seguintes trabalhadores destes Serviços, nos termos do artigo 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉志美在本司擔任第一職階二等技術員，薪俸點 350 點，為期一年。

按司法政務司於一九九九年十二月十日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，司法警察司編制內第一職階一等資訊高級技術員歐陽瑜以同一職級及職階轉入本司人員編制。

一九九九年十二月十七日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

## 經 濟 司

### 批 示 摘 錄

按照經濟協調政務司於一九九九年九月十七日之批示：

José António de Jesus Henriques de Carvalho — 根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，並根據四月十三日第 89-G/98 號法令及三月十一日第 66/99 號法令之規定，自一九九九年十月一日起，為期一年，以編制外合同於本司擔任第一職階首席行政文員之職務。

一九九九年十二月十七日於澳門經濟司

代司長 羅銳榮（副司長代行）

## 土 地 工 務 運 輸 司

### 批 示 摘 錄

根據運輸暨工務政務司於一九九九年十一月十九日之批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條之規定，本司以下人員之編制外散位合約獲續期：



NOME	CARGO	PRAZO DA RENOVAÇÃO
Maria Isabel Rios Couto	Oficial adm. principal do 1º escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
António da Silva Casado	Escriturário-dactilógrafo do 5 escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Loi Wa Hong	Operário qualificado do 6º escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Lei Pui	Operário qualificado do 4º escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Lei Weng	Operário qualificado do 4º escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Che Io Pui	Auxiliar qualificado do 6º escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Leong Ion San	Auxiliar qualificado do 6º escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Lo Kai Cho	Auxiliar qualificado do 5º escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Loi Chio Hong	Auxiliar qualificado do 6º escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Mak Yiu Va aliás Armando Gonçalves Mak	Auxiliar qualificado do 5º escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Wong Io Kai	Auxiliar qualificado do 6º escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Ho Su Kuan	Auxiliar qualificado do 4º escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Silvina Ritche Abrantes Santos	Auxiliar qualificado do 4º escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Chio Iok Sim	Auxiliar do 6 escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Kok Mei Iong	Auxiliar do 6 escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Kot Teng Kuok	Auxiliar do 6 escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Lai Fok Veng	Auxiliar do 6 escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Lei Chi Wa	Auxiliar do 6 escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Leong Kin Choi	Auxiliar do 6 escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Lio Hang Wa	Auxiliar do 6 escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Ng Chong Mao	Auxiliar do 6 escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Chao Meng Kuan	Auxiliar do 6 escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
U Kuok Meng	Auxiliar do 6 escalão	01.01.2000 a 31.12.2000
Kuong Iok Leng	Auxiliar do 4 escalão	01.01.2000 a 31.12.2000

姓名	職位	續約期限
Maria Isabel Rios Couto	第一職階首席行政文員	01.01.2000 至 31.12.2000
António da Silva Casado	第五職階繕錄兼打字員	01.01.2000 至 31.12.2000
雷華洪	第六職階熟練工人	01.01.2000 至 31.12.2000
李培	第四職階熟練工人	01.01.2000 至 31.12.2000
李榮	第四職階熟練工人	01.01.2000 至 31.12.2000
謝耀培	第六職階熟練助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
梁潤生	第六職階熟練助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
盧繼祖	第五職階熟練助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
雷超雄	第六職階熟練助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
麥耀華	第五職階熟練助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
黃堯鏞	第六職階熟練助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
何樹焜	第四職階熟練助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
Silvina Ritche Abrantes Santos	第四職階熟練助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
趙玉嬋	第六職階助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
郭美容	第六職階助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
葛鼎國	第六職階助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
黎福榮	第六職階助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
李志華	第六職階助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
梁健財	第六職階助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
廖行華	第六職階助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
吳松茂	第六職階助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
周銘均	第六職階助理員	01.01.2000 至 31.12.2000

姓名	職位	續約期限
余國明	第六職階助理員	01.01.2000 至 31.12.2000
鄭玉玲	第四職階助理員	01.01.2000 至 31.12.2000

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

一九九九年十二月十七日於澳門土地工務運輸司

司長 賈利安

## SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 3 de Setembro de 1999:

Licenciado Rodolfo Manuel Baptista Faustino — renovado o contrato além do quadro, de 24 de Novembro de 1999 a 22 de Novembro de 2001, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 23 de Novembro e de 3 de Dezembro de 1999, respectivamente:

Licenciada Gu Jin Mei e Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — contratadas além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e oficial administrativo principal, 3.º escalão, nestes Serviços, índices 430 e 330, pelo período de um e dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de 18 de Dezembro de 1999, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 3 e 13 de Dezembro de 1999, respectivamente:

Lee Kam Tong, técnico de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 46/99, II Série, de 17 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

## 旅遊司

### 批示摘錄

根據總督於一九九九年九月三日之批示：

Rodolfo Manuel Baptista Faustino 學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及八月二十四日第 60/92/M 號法令第十條之規定，其在本司擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同由一九九九年十一月二十四日起續期至二零零一年十一月二十二日，薪俸點為 650。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年十一月二十三日及十二月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用顧金梅學士及 Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues，分別自一九九九年十二月十六日和十八日起在本司擔任第一職階二等高級技術員及第三職階首席行政文員職務，薪俸點為 430 和 330，第一位為期一年，第二位為期兩年。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年十二月三日及十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在一九九九年十一月十七日第四十六期《政府公報》第二組公布的評核成績中排名第一的第二職階二等資訊技術員李錦棠，獲確定委任為本司人員編

ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupado pelo mesmo.

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2000.

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de Macau e orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 1999, autorizado por despacho de 13 de Dezembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

*Fundo de Turismo de Macau*

Classificação económica	Designação	Reforços	Contrapartidas	
02-02-04-00-00	Consumos de secretaria	\$ 27 000,00	\$1 434 000,00	
02-03-01-00-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$ 60 000,00		
02-03-02-01-00	Energia eléctrica	\$ 100 000,00		
02-03-05-03-00	Outros encargos de transporte e comunicações	\$ 450 000,00		
02-03-07-00-03	Publicidade			
02-03-07-00-07	Apoio a congressos e a eventos especiais	\$ 2 000,00		
02-03-07-00-10	Visitas de familiarização	\$ 20 000,00		
02-03-08-02-09	Centro de Actividades Turísticas	\$ 580 000,00		
02-03-08-02-10	Edifício de Apoio ao Grande Prémio de Macau	\$ 100 000,00		
02-03-09-00-00	Encargos não especificados	\$ 50 000,00		
04-03-00-00-00	Particulares	\$ 45 000,00		
<i>Total:</i>		<i>\$ 1 434 000,00</i>		<i>\$ 1 434 000,00</i>

*Grande Prémio de Macau*

Classificação económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-02-04-00-00	Consumos de secretaria	\$ 11 000,00	\$ 200 000,00
02-03-02-01-00	Energia eléctrica	\$ 3 000,00	
02-03-04-02-00	Alojamento de equipas		
02-03-05-02-02	Via marítima — viaturas		
02-03-05-02-03	Cabotagem — viaturas	\$ 69 600,00	
02-03-05-02-04	Outros — viaturas	\$ 39 000,00	

制第一職階一等資訊技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李志剛在本司擔任第三職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零零年二月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關一九九九年澳門旅遊基金預算及澳門格蘭披治大賽車等項目預算之修改，該修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九九年十二月十三日批示核准：

**旅遊基金**

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-02-04-00-00	辦事處消耗	\$ 27,000.00	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用	\$ 60,000.00	
02-03-02-01-00	電費	\$ 100,000.00	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	\$ 450,000.00	
02-03-07-00-03	廣告		\$ 1,434,000.00
02-03-07-00-07	對大型會議及特別活動之贊助	\$ 2,000.00	
02-03-07-00-10	親善訪問	\$ 20,000.00	
02-03-08-02-09	旅遊活動中心	\$ 580,000.00	
02-03-08-02-10	澳門格蘭披治大賽車輔助大樓	\$ 100,000.00	
02-03-09-00-00	未列明之負擔	\$ 50,000.00	
04-03-00-00-00	私人	\$ 45,000.00	
<i>總計</i>		<i>\$ 1,434,000.00</i>	<i>\$ 1,434,000.00</i>

**澳門格蘭披治大賽車**

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-02-04-00-00	辦事處消耗	\$ 11,000.00	
02-03-02-01-00	電費	\$ 3,000.00	
02-03-04-02-00	參賽隊伍之住宿		\$ 200,000.00
02-03-05-02-02	海上運輸——車輛		\$ 250,000.00
02-03-05-02-03	沿岸海上運輸——車輛		\$ 69,600.00
02-03-05-02-04	其他——車輛	\$ 39,000.00	

Classificação económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-05-02-05	Via aérea — passageiros	\$ 3 000,00	
02-03-05-03-00	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 190 000,00	
02-03-06-01-00	Convidados	\$ 30 000,00	
02-03-06-02-00	Cerimónia	\$ 150 000,00	
02-03-07-03-00	Cobertura TV	\$ 43 000,00	
02-03-08-10-00	Comissões	\$ 12 000,00	
02-03-08-11-00	Outros	\$ 3 600,00	
02-03-09-00-00	Encargos não especificados	\$ 35 000,00	
	<i>Total:</i>	\$ 519 600,00	\$ 519 600,00

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 15 de Dezembro de 1999:

Lei I Leng — renovado o contrato de assalariamento como técnica auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2000.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 16 de Dezembro de 1999:

Lai Im Peng, terceiro-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 9 de Dezembro de 1999:

Licenciada Maria Isabel Dias Calado André Bandeira — contratada além do quadro, de 11 de Novembro de 1999 a 30 de Setembro de 2000, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Subdirector do Gabinete, *Lio Sio Meng*.

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-03-05-02-05	空中運輸——乘客	\$ 3,000.00	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	\$ 190,000.00	
02-03-06-01-00	宴客	\$ 30,000.00	
02-03-06-02-00	儀式/典禮	\$ 150,000.00	
02-03-07-03-00	電視轉播	\$ 43,000.00	
02-03-08-10-00	委員會	\$ 12,000.00	
02-03-08-11-00	其他	\$ 3,600.00	
02-03-09-00-00	未列明之負擔	\$ 35,000.00	
	總計	\$ 519,600.00	\$ 519,600.00

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年十二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李綺玲在本司擔任第三職階二等助理技術員職務的散位合同自二零零零年一月二十一日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自本司代任司長於一九九九年十二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本司的臨時委任第一職階三等文員黎豔萍，自二零零零年一月十四日起獲確定委任出任該職位。

一九九九年十二月十七日於澳門旅遊司

代副司長 霍天樂

## 新聞司

### 批示摘錄

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年十二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 Maria Isabel Dias Calado André Bandeira 學士在本司擔任第一職階二高等級技術員職務，薪俸點為 430 點，由一九九九年十一月十一日至二零零零年九月三十日止。

一九九九年十二月十七日於澳門新聞司

副司長 廖明

**CAPITANIA DOS PORTOS****港務局****Extracto de despacho****批示摘錄**

Por despacho de 15 de Novembro de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

按照運輸暨工務政務司於一九九九年十一月十五日的批示：

Chao Ian Hoi, técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup>, ao abrigo do artigo 26.<sup>o</sup>, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para técnico auxiliar de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, a partir de 2 de Janeiro de 2000.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，二等助理技術員周人凱，在本局擔任職務的編制外合同自二零零零年一月二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於第一職階一等助理技術員的薪俸點230。

一九九九年十二月十七日於澳門港務局

Capitania dos Portos, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999.  
— A Directora, *Wong Soi Man*.

局長 黃穗文

**SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO****地圖繪製暨地籍司****Extractos de despachos****批示摘錄**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Novembro de 1999:

按照運輸暨工務政務司於一九九九年十一月五日之批示：

Chan Chong Kuan — contratada, por assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 1999, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como terceiro-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195.

陳仲群——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及十二月二十八日第62/98/M號法令新文本之規定，簽訂散位合同，由一九九九年十二月一日起生效，為期一年，薪酬點為195，相應為第一職階三等文員之職級。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Dezembro de 1999:

按照運輸暨工務政務司於一九九九年十二月十三日之批示：

Gilberto Pon — renovado o contrato de assalariamento como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, por mais um ano, ao abrigo do artigo 27.<sup>o</sup>, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2000.

Gilberto Pon——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及十二月二十八日第62/98/M號法令之規定，其第一職階一等技術員的散位合同獲續期一年，由二零零零年一月十六日起生效。

一九九九年十二月十七日於澳門地圖繪製暨地籍司

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

代司長 張紹基地理學工程師

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****司法警察局****Extractos de despachos****批示摘錄**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 23 de Novembro de 1999:

摘錄自司法政務司於一九九九年十一月二十三日作出的批示：

Maria Helena Gorgulho Coelho — contratada além do quadro como adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos do artigo 25.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup>, todos do ETAPM,

根據六月二十九日第27/98/M號法令第二十五條並連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條以及二月八日第5/93/M號法令之獨一條款的規定，以編制外合同方式聘用Maria Helena Gorgulho Coelho，自一九九九年十

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo único do Decreto-Lei n.º 5/93/M, de 8 de Fevereiro, a partir de 29 de Novembro de 1999.

Por despachos de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, de 26 de Novembro de 1999:

Lai Seong Man, Lao Man Leng, Chan Cho Man, Ma Ka Koi, Lok Kin Kwok, Lei Tak Vai, Lam Wa Tai, Lam Ka Weng, Cheng Chio Fai e Leong Pui Teng, investigadores estagiários, classificados do 1.º ao 4.º, 8.º, 10.º a 12.º, 14.º e 16.º lugares, respectivamente, no estágio a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 46/99, II Série, de 17 de Novembro — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, investigadores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal desta Polícia, a partir de 7 de Dezembro de 1999, data da sua tomada de posse, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, alínea c), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o artigo 3.º, n.º 5, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo citado Decreto-Lei n.º 27/98/M, e ainda não providos.

Lei Hon Nei, Leong Chon Sang, Kuan Pek Fan, Lei Mei Lin, Vu Chi Leong, Kam Iok Fai, Vat Chi Meng, Lam Kuok Hong, Kuan Chi Kin e Pedro Lei, investigadores estagiários, classificados do 5.º ao 7.º, 9.º, 13.º, 15.º e 17.º a 20.º lugares, respectivamente, no estágio a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 46/99, II Série, de 17 de Novembro — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, investigadores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal desta Polícia, a partir de 7 de Dezembro de 1999, data da sua tomada de posse, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, alínea c), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o artigo 3.º, n.º 5, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo citado Decreto-Lei n.º 27/98/M, e ainda não providos.

As referidas nomeações foram efectuadas por urgente conveniência de serviço, declarada nos termos do artigo 41.º do citado ETAPM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Novembro de 1999:

Licenciadas Ian Kit San e Mui Cho Han, letradas de 2.ª classe, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 42/99, II Série, de 20 de Outubro — nomeadas, definitivamente, letradas de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de interpretação e tradução desta Polícia, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, alínea f), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo citado Decreto-Lei n.º 27/98/M, e já preenchidos pelas mesmas.

一月二十九日起在澳門司法警察司擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為 430，為期一年。

摘錄自護理總督於一九九九年十一月二十六日作出的批示：

黎尚文、劉敏玲、陳楚民、馬家駒、駱建國、李德威、林華棟、林家榮、程朝暉及梁沛庭，見習偵查員，於一九九九年十一月十七日第四十六期《政府公報》第二組所公布之有關實習的評核名單中，分別排名第一至第四、第八、第十至第十二、第十四及第十六名——根據六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款c)項及第二十五條並連同六月二十八日第26/99/M號法令第三條第五款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款的規定，獲臨時委任為澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等偵查員，自一九九九年十二月七日，其就職日起計，為期兩年，以填補六月二十九日第27/98/M號法令設立而尚未任用的職位。

李瀚妮、梁俊生、關壁帆、李美蓮、鄔志良、甘玉輝、屈志明、林國雄、關子健及 Pedro Lei，見習偵查員，於一九九九年十一月十七日第四十六期《政府公報》第二組所公布之有關實習的評核名單中，分別排名第五至第七、第九、第十三、第十五及第十七至第二十名——根據六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款c)項及第二十五條並連同六月二十八日第26/99/M號法令第三條第五款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項、第二十三條及第六十九條第一款的規定，獲定期委任為澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等偵查員，自一九九九年十二月七日，其就職日起計，為期一年，以填補六月二十九日第27/98/M號法令設立而尚未任用的職位。

上述委任是基於《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，聲明係工作之急需而作出。

摘錄自司法政務司於一九九九年十一月二十六日作出的批示：

殷潔身及梅楚嫻學士，第二職階二等文案，於一九九九年十月二十日第四十二期《政府公報》第二組所公布之有關考試的評核名單中，分別排名第一及第二名——根據六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款f)項及第二十五條並連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款的規定，獲確定委任為澳門司法警察司編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階一等文案，以填補按照六月二十九日第27/98/M號法令設立之職位。

Os funcionários, abaixo indicados — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados, do quadro de pessoal administrativo desta Polícia, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, alínea l), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo citado Decreto-Lei n.º 27/98/M, e já preenchidos pelos mesmos:

Chan Wai Ha e Chan Chi Ieng, aliás Chan Chi Wang, segundos-oficiais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 41/99, II Série, de 13 de Outubro, para primeiros-oficiais, 1.º escalão;

Chan Seac Fong, Lei Sok Meng, Ho Kam Lin, Sílvia Maria Banãres Chan de Jesus, Ip Kin Iu, Miguel Angelo Azevedo e Chan Pui Leng, terceiros-oficiais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 43/99, II Série, de 27 de Outubro, para segundos-oficiais, 1.º escalão.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 30 de Novembro de 1999:

Ieong Chon Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 7 de Dezembro de 1999:

Leong Chan Kuong, guarda, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da PMF — nomeado, definitivamente, investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal, desta Polícia, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º, n.º 12, e 158.º, n.º 1, alínea c), todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.º, n.º 1, alínea c), e 25.º, ambos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 15 de Dezembro de 1999.

Wong Chi Tak, Lao Sio Kong, Tam Cheng I, Lao Im Tong e Chou Lok Oi, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 48/99, II Série, de 2 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico-profissional desta Polícia, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, alínea h), e 25.º, ambos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo citado Decreto-Lei n.º 27/98/M, e já preenchidos pelos mesmos.

根據六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款l)項及第二十五條並連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款的規定，下列人員獲確定委任為本司編制內行政人員組別，以填補按照六月二十九日第27/98/M號法令設立之職位：

——陳惠霞及Chan Chi Ieng又名陳志宏，第二職階二等行政文員，於一九九九年十月十三日第四十一期《政府公報》第二組所公布之有關考試的評核名單中，分別排名第一及第二名，獲委任為第一職階一等行政文員；

——陳碩峰、李淑明、何金蓮、Sílvia Maria Banãres Chan de Jesus、葉鍵茹、Miguel Angelo Azevedo及陳沛玲，第二職階三等行政文員，於一九九九年十月二十七日第四十三期《政府公報》第二組所公布之有關考試的評核名單中，分別排名第一至第七名，獲委任為第一職階二等行政文員。

摘錄自司法政務司於一九九九年十一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊春麗在澳門司法警察司擔任職務的編制外合同自二零零零年一月四日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

摘錄自司法政務司於一九九九年十二月七日作出的批示：

梁振光，水警稽查隊編制內人員組別確定委任之第三職階警員，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項、第二十三條第十二款及第一百五十八條第一款c)項並連同六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款c)項及第二十五條的規定，自一九九九年十二月十五日起獲確定委任為澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等偵查員。

黃志德、劉少剛、談正儀、劉艷彤及曹玉愛，第二職階二等助理技術員，於一九九九年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組所公布之有關考試的評核名單中，分別排名第一至第五名——根據六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款h)項及第二十五條並連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款的規定，獲確定委任為澳門司法警察司編制內專業技術員組別之第一職階一等助理技術員，以填補按照六月二十九日第27/98/M號法令設立之職位。

João Barata Gonçalves e João Fernando Teixeira Lopes Monteiro — contratados além do quadro como inspetor de 1.ª classe, 3.º escalão, e subinspetor, 3.º escalão, índices 710 e 520, respectivamente, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 10 Dezembro de 1999:

Licenciado Lee Yin Man — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 14 de Dezembro de 1999:

Leung Vai Chin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 2.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2000.

Tam Vai Meng, Cheung Sok Há e Chau Mang Hou, aliás Francisco Xavier Chau — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 5.º, 3.º e 1.º escalão, índices 140, 120 e 100, respectivamente, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro e 1 de Março de 2000 para os dois primeiros, e pelo período de três meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2000 para o último, nesta Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, passando para as categorias e índices a cada um indicados, nesta Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Wong Chon Lan, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, e Lai Kin Kuok e Ip Hon Sek, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, todos a partir de 16 de Fevereiro de 2000;

Leong Siu In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, e Justino Ceciliano Pedro, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, a partir de 3 de Março de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 15 Dezembro de 1999:

Cheang Se Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

segundo o artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十五條並連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 João Barata Gonçalves 及 João Fernando Teixeira Lopes Monteiro 自一九九九年十二月二十日起在澳門司法警察司分別擔任第三職階一等督察及第三職階副督察職務，為期一年，薪俸點分別為 710 及 520。

摘錄自司法政務司於一九九九年十二月十日作出的批示：

根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十五條並連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李彥文學士，自二零零零年一月十七日起在本司擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為 430，為期一年。

摘錄自司法政務司於一九九九年十二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，梁偉錢在本司擔任職務的散位合同自二零零零年二月十六日起續期一年，並以附註形式修改該合同之第三條款，轉為收取相等於第二職階助理員職級的薪俸點 110。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，譚偉明、張淑霞、巢孟豪又名 Francisco Xavier Chau 在本司的散位合同獲續期：分別為第五、第三及第一職階助理員，薪俸點為 140、120 及 100，首兩位分別自二零零零年二月一日起及三月一日起，為期一年，最後一位自二零零零年二月一日起，為期三個月。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本司擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同之第三條款，分別轉為下列職級和薪俸點：

——黃春蘭學士，續聘為第二職階二等高級技術員，薪俸點為 455；賴建國及葉漢錫，續聘為第二職階一等助理技術員，薪俸點為 240，皆自二零零零年二月十六日起生效；

——梁小燕，續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305；Justino Ceciliano Pedro，續聘為第一職階二等行政文員，薪俸點為 230；皆自二零零零年三月三日起生效。

摘錄自司法政務司於一九九九年十二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第



do seu contrato para auxiliar, 2.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 16 de Dezembro de 1999:

Patrícia Geraldina Carion Gaspar Soares — contratada, por assalariamento, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 4, 5 e 8, e 28.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2000.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Subdirector, Wong Sio Chak.

### LEAL SENADO

Nova publicação:

#### Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente, de 17 de Novembro de 1999, presentes na sessão camarária de 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, com excepção de Wong Iok Seng, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Fong Chin Pang, Ao Ion Han, Wong Iok Seng e Chan Mei Tai, todos a partir de 1 de Janeiro de 2000;

Operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, dos SVT: Mak Peng In, Choi Hon Peng, Chong Pou Kuan, Kwok Tak Chung, Cheong Chan Wa, Chan Pou Meng, Chan Ha, aliás Tran Ha, Lei Sio Wo, Lei Vai Hong, Leong Tek Sam, Tang Chap Mun, a partir de 10 de Dezembro de 1999; Ip Pak Sang, Cheang Chou Loi, Ng Ion Lam, a partir de 26 de Dezembro de 1999; 4.º escalão, índice 180: Leong Kuoc Keong; 3.º escalão, índice 170: Lao Hong Meng; 2.º escalão, índice 160: Wong Kam Kun, a partir de 2, 28 e 9 de Dezembro de 1999, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente, de 24 de Novembro de 1999, presentes na sessão camarária de 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

五款和第七款以及第二十八條的規定，鄭社俊在本司擔任職務的散位合同自二零零零年二月二十三日起續期一年，並以附註形式修改該合同之第三條款，轉為收取相等於第二職階助理員職級的薪俸點 110。

摘錄自司法政務司於一九九九年十二月十六日作出的批示：

根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十五條並連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 b) 項、第四款、第五款及第八款以及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用 Patrícia Geraldina Carion Gaspar Soares，自二零零零年一月十日起在澳門司法警察司擔任第三職階特級助理技術員職務，薪俸點為 330，為期一年。

一九九九年十二月十七日於澳門司法警察司

副司長 黃少澤

### 澳門市政廳

重新公布：

#### 批示摘錄

按副主席於一九九九年十一月十七日作出，並於一九九九年十一月十九日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列交通暨運輸部員工，除黃旭昇的續約期為六個月外，獲准續有關散位合約，為期一年：

助理員第五職階，薪俸 140 點：方展鵬、歐潤嫻、黃旭昇及陳美大，全部自二零零零年一月一日起生效；

交通暨運輸部熟練工人：第五職階，薪俸 200 點：麥秉賢、徐翰平、鍾寶坤、郭德松、張振華、陳保明、陳蝦、李少和、李偉鴻、梁迪森及鄧執滿，自一九九九年十二月十日起生效；葉北生、鄭祖來及吳潤林，自一九九九年十二月二十六日起生效；第四職階，薪俸 180 點：梁國強，自一九九九年十二月二日起生效；第三職階，薪俸 170 點：劉紅明，自一九九九年十二月二十八日起生效；第二職階，薪俸 160 點：黃錦權，自一九九九年十二月九日起生效。

按副主席於一九九九年十一月二十四日作出，並於一九九九年十一月二十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列衛生監督部員工，獲准續有關散位合約，為期一年：

Lou Sio Meng, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 1 de Janeiro de 2000;

Lam Sio Kiong e Sin Kam Chai, aliás Sin Kam Wa, auxiliares qualificados, 3.º e 2.º escalão, índices 150 e 140, a partir de 31 e 6 de Dezembro de 1999, respectivamente;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Ip Kam Lan, a partir de 21 de Dezembro; 5.º escalão, índice 140: Lo Kin Meng, Kou Fok Heng, Leong Kam Weng e Cheang Tong Man, a partir de 2, 16, 16 e 20 de Dezembro de 1999; Cheong Ieng Long, Ng Kan Chai e Wong Peng Kuai, a partir de 1 de Janeiro de 2000; 4.º escalão, índice 130: Wong Wa Un, Lou Tim Meng e Cheang Fu, a partir de 3 e 8 de Dezembro de 1999, e 1 de Janeiro de 2000, respectivamente.

Leal Senado, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Director Municipal, *Lau Si Io*.

### IMPrensa OFICIAL

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 30 de Novembro de 1999:

Chu Iu Kong, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, desta Imprensa — contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 26 de Janeiro de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 10 de Dezembro de 1999:

Kong Kin Cheng e Lam Man Ngai, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos para exercerem as mesmas funções, pelo período de um ano, a partir de 9 e 16 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

U Kin Wa — assalariado como auxiliar, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, pelo período de seis meses, a partir de 10 de Janeiro de 2000.

Imprensa Oficial, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

### INSTITUTO DOS DESPORTOS

#### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, de 29 de Novembro de 1999:

Mohammad Tayyab Ikram — contratado, por assalariamento, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste

第三職階首席稽查魯少明, 薪俸 210 點, 自二零零零年一月一日起生效;

第三職階熟練助理員林紹強及第二職階熟練助理員洗金仔, 薪俸各為 150 點及 140 點, 分別自一九九九年十二月三十一日及六日起生效;

第六職階助理員, 薪俸 150 點: 葉金蘭, 自一九九九年十二月二十一日起生效; 第五職階助理員, 薪俸 140 點: 羅建明、高福興、梁錦榮及鄭棟文, 自一九九九年十二月二日、十六日、十六日及二十日起生效; 張英朗、吳根仔及黃炳貴, 自二零零零年一月一日起生效; 第四職階助理員, 薪俸 130 點: 黃華元及盧添明, 自一九九九年十二月三日及八日起生效; 鄭富, 自二零零零年一月一日起生效。

一九九九年十二月十七日於澳門市政廳

市政司長 劉仕堯

### 政府印刷署

#### 批示摘錄

按照司法政務司於一九九九年十一月三十日的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 將本署散位第一職階二等助理技術員朱耀光以編制外合約委任為二等技術輔導員, 為期一年, 由二零零零年一月二十六日起生效。

按照司法政務司於一九九九年十二月十日之批示:

江建清及林文藝, 皆為本署散位第一職階助理員, 獲續期一年, 分別由二零零零年二月九日及十六日起生效。

經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款a項及第二十八條之規定, 余健華受聘為本署第一職階散位助理員, 為期六個月, 由二零零零年一月十日起生效。

一九九九年十二月十七日於澳門政府印刷署

署長 馬丁士

### 體育總署

#### 批示摘錄

經護理總督一九九九年十一月二十九日的批示:

Mohammad Tayyab Ikram — 根據由十二月二十一日第87/

Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 1999.

Cheong Chi Lap, aliás Civic Cheong, e Sandra Micaela Azevedo — contratados além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, e técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 e 14 de Dezembro de 1999, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, de 30 de Novembro de 1999:

João Álvaro Souza — contratado, por assalariamento, como técnico auxiliar principal, 3.º escalão, índice 290, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, com dispensa do requisito geral para o desempenho de funções públicas constante do artigo 10.º, n.º 1, alínea c), a partir de 6 de Dezembro de 1999.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 10 de Dezembro de 1999:

Ho Chi Hung, aliás Henrique Ho Silvério — contratado, por assalariamento, como operário, 4.º escalão, índice 140, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 17 e 18 de Dezembro de 1999, respectivamente:

Licenciado Gabriel Simão Marques da Costa e Alberto Xequé do Rosário — contratados além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, e técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 1999 e 1 de Janeiro de 2000, respectivamente.

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

89/M 號法令核准, 並先後經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 以散位合約方式, 獲聘用為本署第一職階一等高級技術員, 收取四百八十五點薪俸點, 合約期為一年, 由一九九九年十二月一日起生效。

張自立及 Sandra Micaela Azevedo — 根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准, 並先後經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定, 以編制外合同方式, 分別獲聘用為本署第一職階二等技術輔導員及第一職階二等助理技術員, 收取二百六十點及一百九十五點薪俸點, 合約期為一年, 各自由一九九九年十二月二十日及十二月十四日起生效。

經護理總督一九九九年十一月三十日的批示:

João Álvaro Souza — 根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准, 並先後經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 選被豁免第十條第一款 c) 項內擔任公共職務之一般要件的規定, 以散位合約方式, 獲聘用為本署第三職階首席助理技術員, 收取二百九十點薪俸點, 合約期為一年, 由一九九九年十二月六日起生效。

經行政、教育暨青年事務政務司一九九九年十二月十日的批示:

Ho Chi Hung 又名 Henrique Ho Silvério — 根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准, 並先後經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 以散位合約方式, 獲聘用為本署第四職階工人, 收取一百四十點薪俸點, 合約期為一年, 由一九九九年十二月十日起生效。

經行政、教育暨青年事務政務司一九九九年十二月十七日及十二月十八日的批示:

Gabriel Simão Marques da Costa 學士及 Alberto Xequé do Rosário — 根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准, 並先後經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五和二十六條的規定, 以編制外合同方式, 分別獲聘用為本署第三職階顧問高級技術員及第一職階二等助理技術員, 收取 650 點及 195 點薪俸點, 合約期為一年, 各自由一九九九年十二月二十日、二零零零年一月一日起生效。

一九九九年十二月十七日於澳門體育總署

總署長 蕭威利

**GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 9 de Novembro de 1999:

Licenciada Xia Yinlan — contratada, por assalariamento, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro de 1999.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 18 de Novembro de 1999:

Licenciado Iao Hin Chit — contratado, por assalariamento, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, pelo período experimental de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 1999.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

**GABINETE DA CENTRAL DE INCINERAÇÃO E DA ESTAÇÃO DE TRATAMENTO DE ÁGUAS RESIDUAIS****Extracto de despacho**

Por despacho de 29 de Novembro de 1999, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Lei Sio Kei — contratado, por assalariamento, de 1 de Dezembro de 1999 a 30 de Julho de 2000, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Pun Pou Leng*.

**CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL****Extracto de despacho**

Por instrumento contratual outorgado pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 17 de Novembro de 1999:

Sun Sok U, aliás Rosa Maria Sun — renovado, por um ano, a contar de 28 de Fevereiro de 2000, o contrato individual de

**法律翻譯辦公室****批示摘錄**

摘錄自司法政務司於一九九九年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用夏吟蘭學士自一九九九年十一月二十四日起在本辦公室擔任首席高級技術員職務，職階為第一職階，薪俸點為 540 點，為期一年。

摘錄自司法政務司於一九九九年十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用邱顯哲學士自一九九九年十一月二十九日起在本辦公室擔任二等高級技術員職務，職階為第一職階，薪俸點為 430 點，試用期為六個月。

一九九九年十二月十七日於澳門法律翻譯辦公室

主任 沈振耀

**焚化中心暨污水處理站辦公室****批示摘錄**

按照運輸暨工務政務司於一九九九年十一月二十九日作出的批示：

李少祺——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，由一九九九年十二月一日起至二零零零年六月三十日止，以散位合同形式聘請其為焚化中心暨污水處理站辦公室第二職階熟練助理員。

一九九九年十二月十七日於澳門焚化中心暨污水處理站辦公室

代主任 潘寶玲

**社會協調常設委員會****批示摘錄**

按照一九九九年十一月十七日經濟協調政務司簽署之合同文件：

孫淑儀，又名 Rosa Maria Sun ——根據十二月二十九日第 59/97/M 號法令第十三條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之

trabalho neste Conselho, como técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, e 38.º, n.º 2, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Conselho Permanente de Concertação Social, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — A Secretária-Geral, *Noémia Lameiras*.

## GABINETE DE COORDENAÇÃO DA CERIMÓNIA DE TRANSFERÊNCIA

### Extractos de despachos

Por despacho de 27 de Setembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Margarida Maria Correia de Jesus Venceslau — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e o n.º 6 do Despacho n.º 105/GM/98, de 13 de Novembro, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, de 1 de Outubro a 19 de Dezembro de 1999.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 3 de Novembro de 1999:

Margarida Maria Correia de Jesus Venceslau, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, de 20 de Dezembro de 1999 a 31 de Março de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 17 de Novembro de 1999:

Licenciado Bruno Fernando Costa Paixão Duque Simões, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, de 1 de Dezembro de 1999 a 31 de Março de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Fausto Pereira da Silva Manhão e Poon Sec In — renovados os respectivos contratos de assalariamento, de 20 de Dezembro de 1999 a 31 de Março de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o primeiro como chefe de divisão, com direito a 50% da respectiva remuneração, nos termos do artigo 268.º, n.º 3, do citado estatuto, e o segundo como auxiliar qualificado, 7.º escalão.

通則第三十八條第二款 c) 項規定, 將其在本委員會任職之第三職階一高等級技術員職級之個人勞動合同, 自二零零零年二月二十八日起續期一年。

一九九九年十二月十七日於澳門社會協調常設委員會

秘書長 Noémia Lameiras

## 移交大典統籌辦公室

### 批示摘錄

現把行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年九月二十七日作出的批示摘錄如下:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令, 九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 並按照十一月十三日第 105/GM/98 號批示第六款的規定, 以編制外合同方式聘用 Margarida Maria Correia de Jesus Venceslau 在本辦公室擔任第三職階特級技術輔導員, 任期由一九九九年十月一日至十二月十九日。

現把行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年十一月三日作出的批示摘錄如下:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 本辦公室編制外合同之第三職階特級技術輔導員 Margarida Maria Correia de Jesus Venceslau, 其編制外合同由一九九九年十二月二十日起續期至二零零零年三月三十一日。

現把行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年十一月十七日作出的批示摘錄如下:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 第一職階顧問高級技術員 Bruno Fernando Costa Paixão Duque Simões, 其編制外合同由一九九九年十二月一日起續期至二零零零年三月三十一日。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, Fausto Pereira da Silva Manhão 擔任等同於處長之職務, 並根據同一通則第二百六十八條第三款的規定, 收取相當於所擔任職務百分之五十之薪酬, 及 Poon Sec In 擔任第七職階熟練助理員之職務, 其二人之散位合約由一九九九年十二月二十日起續期至二零零零年三月三十一日。

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 13 de Dezembro de 1999:

Natália dos Anjos Fernandes Sousa, oficial administrativo principal, 2.º escalão, da DST — renovada, até 31 de Março de 2000, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a requisição para exercer funções neste Gabinete.

Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes*.

現把行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年十二月十三日作出的批示摘錄如下：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款的規定，旅遊司第二職階首席行政文員 Natália dos Anjos Fernandes Sousa，獲繼續徵用在本辦公室擔任職務至二零零零年三月三十一日。

一九九九年十二月十七日於澳門移交大典統籌辦公室

辦公室主任 安棟樑

## CONSELHO ECONÓMICO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 1 de Novembro de 1999:

Fátima Hung, aliás Hung Yuen Yee — contratada além do quadro como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Conselho Económico, pelo período de um ano, a partir de 2 de Dezembro de 1999, ao abrigo dos artigos 19.º, 21.º, 25.º e seguintes, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 13 de Dezembro de 1999:

Victória Noronha — contratada, por assalariamento, como segundo-oficial administrativo, 1.º escalão, índice 230, neste Conselho Económico, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2000, ao abrigo dos artigos 19.º, 21.º, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Conselho Económico, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Geral, *Tai Kin Ip*.

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九、第二十一、第二十五條及以下之規定，洪婉儀，以編制外合同形式在經濟委員會擔任第三職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為430，由一九九九年十二月二日起，為期一年。

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年十二月十三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九、第二十一、第二十七及第二十八條規定，Victória Noronha，以散位合同形式重新聘用為經濟委員會第一職階二等行政文員之職務，薪俸點為230，由二零零零年一月一日起，為期一年。

一九九九年十二月十七日於澳門經濟委員會

秘書長 戴建業

## AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

### SERVIÇOS DE ECONOMIA

#### Avisos

Despacho n.º 28/DIR/99

1. Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, delego no chefe do Departamento da Indústria, licenciado Mac Vai Tong, as seguintes competências:

### 經濟司

#### 通告

第28/DIR/99號批示

1. 按照由六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第十一條第二款之規定授予本人之權限，現授予工業廳廳長，麥偉棟學士，下列之權限：

a) As referidas no Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março, com excepção das previstas no n.º 1 do artigo 14.º, n.º 3 do artigo 41.º, n.º 2 do artigo 63.º, artigo 70.º, n.º 2 do artigo 74.º, alíneas a) e b) do artigo 83.º e n.º 1 do artigo 85.º, artigo 86.º e artigo 88.º;

b) As referidas no Diploma Legislativo n.º 1 844, de 27 de Fevereiro de 1971, com excepção da competência para aplicação das sanções previstas nos artigos 48.º a 51.º;

c) Para autorizar as alterações às licenças de exportação associadas a documentos certificativos de origem, com excepção dos campos 7 (Válida até), 14 (Ano contingentário) e 15 (Número da categoria).

2. Delego, igualmente, a competência para assinar toda a correspondência, expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões, bem como os dirigidos a outros Serviços da Administração.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Fica o chefe do Departamento da Indústria autorizado a subdelegar as competências que ora lhe são cometidas no pessoal de chefia que dele depende directamente, mediante a minha homologação.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento da Indústria, no âmbito dos poderes ora delegados, até à data da publicação do presente despacho.

6. É revogado o Despacho n.º 3/DIR/97.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 10 de Dezembro de 1999).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

#### Despacho n.º 29/DIR/99

1. Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, delego no chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas, licenciado Ng Kam Chong, as competências para:

a) Aplicar as sanções previstas nos artigos 48.º a 51.º do Diploma Legislativo n.º 1 844, de 27 de Fevereiro de 1971;

b) A sanção a que se refere o n.º 4 do artigo 24.º da Lei n.º 7/86/M, de 26 de Julho;

a) 三月二十二日第11/99/M號法令所敘述之權限，除了第十四條第一款、第四十一條第三款、第六十三條第二款、第七十條、第七十四條第二款、第八十三條a)項及b)項、第八十五條第一款、第八十六條及第八十八條之規定；

b) 一九七一年二月二十七日第1844號立法性法規所敘述之權限，除了為執行第四十八條至第五十一條所規定之處罰之權限；

c) 許可具產地來源證出口准照之修改，除了第七欄（有效期至），第十四欄（配額年度）及十五欄（類別編號）。

2. 同樣，授予權限以簽署所有卷宗組成及裁判執行所需之書信、文書處理及公函，以及發給其他行政部門之書信、文書處理及公函。

3. 本權限授予之實行無損於收回權及監管權。

4. 通過本人之確認，工業廳廳長獲許可轉授其被委託之權限予直接附屬之主管人員。

5. 至本批示之公布日，工業廳廳長在授予權力之範圍內所作出之一切行為獲追認。

6. 第3/DIR/97號批示被廢止。

（於一九九九年十二月十日獲得經濟協調政務司之確認）

一九九九年十二月十七日於澳門經濟司

代司長 蘇添平（副司長）

（是項刊登費用為MOP 2,006.00）

#### 第29/DIR/99號批示

1. 按照由六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第十一條第二款之規定授予本人之權限，現授予經濟活動稽查廳廳長，吳錦松學士，下列之權限：

a) 執行一九七一年二月二十七日第1844號立法性法規第四十八條至第五十一條所規定之處罰；

b) 執行七月二十六日第7/86/M號法律第二十四條第四款所敘述之處罰；

c) Determinar a forma de notificação prevista no n.º 3 do artigo 50.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro.

2. Delego, igualmente, a competência para assinar toda a correspondência, expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões, bem como os dirigidos a outros Serviços da Administração.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Fica o chefe do Departamento de Inspecção das Actividades Económicas autorizado a subdelegar as competências que ora lhe são cometidas no pessoal de chefia que dele depende directamente, mediante a minha homologação.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Inspecção das Actividades Económicas, no âmbito dos poderes ora delegados, até à data da publicação do presente despacho.

6. É revogado o Despacho n.º 15/DIR/98.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 10 de Dezembro de 1999).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 879,00)

c) 根據十二月二十一日第 59/98/M 號法令修訂之十二月十八日第 66/95/M 號法令第五十條第三款之規定確定通知之方式。

2. 同樣，授予權限以簽署所有卷宗組成及裁判執行所需之書信、文書處理及公函，以及發給其他行政部門之書信、文書處理及公函。

3. 本權限授予之實行無損於收回權及監管權。

4. 通過本人之確認，經濟活動稽查廳廳長獲許可轉授其被委託之權限予直接附屬之主管人員。

5. 至本批示之公布日，經濟活動稽查廳廳長在授予權力之範圍內所作出之一切行為獲追認。

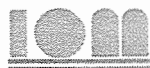
6. 第 15/DIR/98 號批示被廢止。

(於一九九九年十二月十日獲得經濟協調政務司之確認)

一九九九年十二月十七日於澳門經濟司

代司長 蘇添平 (副司長)

(是項刊登費用為 MOP 1,879.00)



Imprensa Oficial de Macau

澳門政府印刷署

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 44,00

每份價銀四十四元正